

**COLPHARMA**®

Repellente Sonico

AntiZanzare da polso



10555

IT

ES

PT

DE

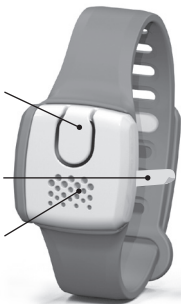
FR

**Fig. 1 / Abb. 1**

Tasto ON/OFF e intensità  
Tecla ON/OFF e intensidad  
Botão ON/OFF e intensidade  
Taste ON/OFF und Lautstärke  
Touche ON/OFF et intensité

Linguetta  
Lengüeta  
Lingueta  
Lasche  
Languette

Fori di uscita Emissioni Soniche Variabili  
Agujeros de salida Emisiones Sónicas Variables  
Furos de saída das Emissões Sónicas Variáveis  
Auslassöffnungen der Variablen  
Schallemissionen  
Orifices de sortie Emissions de Sons Variables



**Fig. 2 / Abb. 2**



# AntiZanzare da polso

IT

## Manuale d'Uso



Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.



## INFORMAZIONI IMPORTANTI - AVVERTENZE

---

- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore/distributore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da un utilizzo improprio.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano controllati da una persona adulta responsabile della loro sicurezza.

## LA TECNOLOGIA A EMISSIONI SONICHE VARIABILI

Le Emissioni Soniche antizanzare riproducono il rumore delle ali delle zanzare maschio, allontanando le femmine, le uniche che “pungono”, alla ricerca del sangue necessario per la riproduzione e lo sviluppo delle uova. Le Emissioni Soniche Variabili (3 livelli di intensità) sono studiate in modo da evitarne l'assuefazione ed essere più efficaci.

---

## COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

---

- Sfilare la linguetta per attivare il dispositivo (solo al primo utilizzo).
- Il dispositivo emetterà un lampeggio e si attiverà automaticamente emettendo il suono al volume minimo.
- Il dispositivo è programmato per emettere il suono in tre intensità differenti: Bassa (un lampeggio), Media (due lampeggi) e Alta (tre lampeggi).
- Per passare da un'intensità all'altra è sufficiente premere il tasto ON/OFF e intensità (fig.1).
- Per spegnere il dispositivo tenere premuto il tasto ON/OFF e intensità fino all'emissione di lampeggi rapidi.
- Per accendere nuovamente il dispositivo tenere premuto il tasto ON/OFF e intensità per circa 3 secondi.
- Se premendo il tasto ON/OFF e intensità non si avverte alcun suono è necessario sostituire la batteria, come indicato nella sezione "Sostituzione della batteria".

È possibile indossare il dispositivo al polso, come orologio, o alla caviglia. Rimuovendo il dispositivo dal cinturino (fig.2), lo si può agganciare tramite l'apposita clip alla cintura, alla camicia, alla tasca dei pantaloni, allo zaino, alla borsa, alla carrozzina, al passeggino, ecc. oppure posizionare su un tavolo o altra superficie.



**Non coprire la parte superiore del dispositivo per lasciare che il suono si diffonda e allontani le zanzare.**

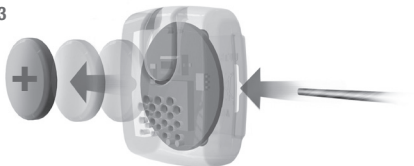
---

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

---

Rimuovere il dispositivo dal cinturino (fig.2). Con un piccolo cacciavite a testa piatta spingere la batteria fuori dalla sua sede e sostituirla con una nuova rispettando la polarità come indicato (fig.3). Riposizionare il dispositivo sul cinturino.

**Fig. 3**



## CURA DEL DISPOSITIVO

---

### **Pulizia**

Non bagnare o lavare con acqua il dispositivo. Utilizzare solo un panno morbido e asciutto.

Per pulire il cinturino, rimuovere il dispositivo e lavare con acqua e sapone neutro.

### **Conservazione**

Proteggere il dispositivo da:

- temperature estreme
  - urti e cadute
  - contaminazione e polvere
-

Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.



**Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alle normative locali e non con i rifiuti domestici.**

## SPECIFICHE TECNICHE

---

**Temperatura di esercizio:** 5 - 55 °C / 95 % umidità relativa

**Temperatura di stoccaggio:** 0 - 60 °C / 15 - 95 % umidità relativa

**Peso:** 8 g

**Dimensioni:** 27,5 x 25,5 x 12 mm

**Protezione persone:** fino a 3 m

**Alimentazione:** 1 x batteria litio 3V CR2032 (inclusa)

**Durata Batteria:** 8 mesi per 4 ore al giorno

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## GARANZIA

---

Questo dispositivo è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, per difetti di fabbricazione, valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto. L'apertura o manomissione del dispositivo invalidano la garanzia. La garanzia non copre danni accidentali causati da uso improprio o da inosservanza delle istruzioni per l'uso.

---

# Pulsera AntiMosquitos

ES

## Manual de uso



**Leer atentamente este manual  
antes del uso**



## **INFORMACIONES IMPORTANTES - ADVERTENCIAS**

---

- Este dispositivo debe usarse exclusivamente como se indica en este manual. El fabricante/distribuidor no podrá ser considerado responsable por los daños imputables a un uso impropio.
- No permitir el uso del dispositivo a los niños, ni a personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, a menos que el uso sea supervisado por una persona adulta responsable de su seguridad.

### **LA TECNOLOGÍA DE EMISIONES SÓNICAS VARIABLES**

Las Emisiones Sónicas antimosquitos reproducen el sonido de las alas del mosquito macho, alejando a las hembras, que son las únicas que “pican” para procurarse la sangre necesaria para la reproducción y el desarrollo de los huevos. Las Emisiones Sónicas Variables (3 niveles de intensidad) han sido estudiadas en modo tal de evitar la habituación y resultar más eficaces.

---

## COMO UTILIZAR EL DISPOSITIVO

---

- Extraer la lengüeta para activar el dispositivo (solo en el primer uso).
- El dispositivo emitirá un parpadeo y se activará automáticamente emitiendo el sonido al volumen mínimo.
- El dispositivo está programado para emitir el sonido en tres intensidades diferentes: Baja (un parpadeo), Media (dos parpadeos) y Alta (tres parpadeos).
- Para pasar de una intensidad a otra basta pulsar la tecla ON/OFF e intensidad (fig.1).
- Para apagar el dispositivo mantener apretadas las teclas ON/OFF e intensidad hasta la emisión de parpadeos veloces.
- Para encender nuevamente el dispositivo mantener apretadas las teclas ON/OFF e intensidad por al menos 3 segundos.
- Si apretando las teclas ON/OFF e intensidad no se escucha ningún sonido es necesario sustituir la batería como se indica en la sección "Sustitución de la batería".

Resulta posible usar el dispositivo en la muñeca, como un reloj, o también en el tobillo. Si se quita el dispositivo de su correa (fig.2), es posible engancharlo con el respectivo clip en el cinturón, la camisa, el bolsillo del pantalón, la mochila, la cartera, el cochecito para niños, etc., o bien colocarlo sobre una mesa o cualquier otra superficie.



**No cubrir la parte superior del dispositivo para permitir que el sonido se difunda y aleje los mosquitos.**

---

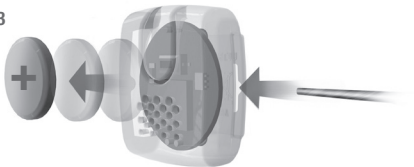


## SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

---

Quitar el dispositivo de la correa (fig.2). Con un pequeño destornillador plano empujar la batería fuera de su alojamiento y sustituirla por otra nueva, respetando la polaridad como está indicado (fig.3). Volver a colocar el dispositivo en la correa.

**Fig. 3**



## CUIDADO DEL DISPOSITIVO

---

### Limpieza

No mojar ni lavar con agua el dispositivo. Usar solo paños suaves y secos. Para limpiar la correa, quitar el dispositivo y luego lavar con agua y jabón neutro.

### Conservación

Proteger el dispositivo de:

- temperaturas extremas
- golpes y caídas
- contaminación y polvo

Conservar el dispositivo en un lugar fresco y seco.

---



El dispositivo deberá ser eliminado de conformidad con las normativas locales y no junto con los residuos domésticos.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

---

<b>Temperatura de funcionamiento:</b>	5 - 55 °C / 95 % humedad relativa
<b>Temperatura de almacenaje:</b>	0 - 60 °C / 15 - 95 % humedad relativa
<b>Peso:</b>	8 g
<b>Dimensiones:</b>	27,5 x 25,5 x 12 mm
<b>Protección de las personas:</b>	hasta 3 m
<b>Alimentación:</b>	1 x batería de litio 3V CR2032 (incluida)
<b>Duración de la batería:</b>	8 meses por 4 horas al día

El fabricante se reserva el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## GARANTÍA

---

Este dispositivo está cubierto por una garantía de 5 años, a contar desde la fecha de compra. La misma cubre los defectos de fabricación y cobra validez solo si el usuario presenta el correspondiente comprobante de compra. La apertura o la manipulación del dispositivo invalidan la garantía. La garantía no cubre los daños accidentales causados por un uso impropio o por el incumplimiento de las instrucciones de uso.

---

# Pulseira AntiMosquitos

PT

## Manual de uso



**Ler este manual atentamente  
antes de usar o produto**



## **INFORMAÇÕES IMPORTANTES - ADVERTÊNCIAS**

---

- Este dispositivo deve ser utilizado exclusivamente da forma descrita neste manual. O fabricante/distribuidor não poderá ser considerado responsável por danos decorrentes de uma utilização imprópria.
- Este dispositivo não se destina a ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, a não ser que sejam supervisionadas por um adulto responsável pela sua segurança.

### **A TECNOLOGIA DE EMISSÕES SÓNICAS VARIÁVEIS**

As Emissões Sónicas antimosquitos reproduzem o ruído das asas dos mosquitos macho, afastando as fêmeas, as únicas que “picam” para se alimentarem do sangue necessário à reprodução e ao desenvolvimento dos ovos. As Emissões Sónicas Variáveis (3 níveis de intensidade) são estudadas de forma que os insetos não se acostumem com elas e sejam mais eficazes.

---

## COMO UTILIZAR O DISPOSITIVO

---

- Extraia a lingueta para ativar o dispositivo (apenas na primeira utilização).
- O dispositivo emite um sinal luminoso e ativa-se automaticamente emitindo um som no volume mínimo.
- O dispositivo foi programado para emitir o som em três intensidades diferentes: Baixa (um sinal luminoso), Média (dois sinais luminosos) e Alta (três sinais luminosos).
- Para passar de uma intensidade à outra, basta premir o botão ON/OFF e intensidade (fig.1).
- Para desligar o dispositivo, mantenha o botão ON/OFF e intensidade premido até serem emitidos sinais luminosos rápidos.
- Para ligar o dispositivo novamente, mantenha o botão ON/OFF e intensidade premido durante cerca de 3 segundos.
- Se não ouvir qualquer som ao premir o botão ON/OFF e intensidade, será necessário substituir a pilha seguindo as indicações da secção “Substituição da pilha”.

É possível utilizar o dispositivo no pulso, como um relógio, ou no tornozelo. Removendo o dispositivo do bracelete (fig.2), é possível enganchá-lo com o clipe específico no cinto, na camisa, no bolso da calça comprida, na mochila, na bolsa, no carrinho de bebé, na cadeirinha de bebé, etc. ou então colocá-lo sobre uma mesa ou outra superfície.



**Não cubra a parte superior do dispositivo para deixar que o som se espalhe e afaste os mosquitos.**

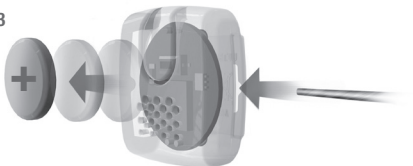
---

## SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

---

Tire o dispositivo do bracelete (fig.2). Com a ponta de uma pequena chave de parafusos empurre a pilha para fora da sua sede e substitua-a por uma pilha nova respeitando a polaridade indicada (fig.3). Recoloque o dispositivo no bracelete.

**Fig. 3**



## CUIDADOS COM O DISPOSITIVO

---

### **Limpeza**

Não molhe nem lave o dispositivo com água. Utilize apenas um pano macio e seco. Para limpar o bracelete, tire o dispositivo e lave com água e sabão neutro.

### **Conservação**

Proteja o dispositivo de:

- temperaturas extremas
- pancadas e quedas
- contaminação e poeira

Conserve o dispositivo num local fresco e seco.

---



O dispositivo deve ser eliminado em conformidade com as normas locais e não com os resíduos domésticos.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

---

<b>Temperatura de funcionamento:</b>	5 - 55 °C / 95 % de humidade relativa
<b>Temperatura de armazenagem:</b>	0 - 60 °C / 15 - 95 % de humidade relativa
<b>Peso:</b>	8 g
<b>Dimensões:</b>	27,5 x 25,5 x 12 mm
<b>Proteção para pessoas:</b>	até 3 m
<b>Alimentação:</b>	1 pilha de lítio 3V CR2032 (incluída)
<b>Duração da pilha:</b>	8 meses para 4 horas por dia

Reservamo-nos o direito de efetuar modificações técnicas.

## GARANTIA

---

Este dispositivo está coberto por uma garantia para defeitos de fabrico de 5 anos a contar da data de compra, válida apenas perante apresentação do recibo de compra. A abertura ou violação do dispositivo fazem caducar a garantia. A garantia não cobre danos acidentais causados por utilização imprópria ou pelo não cumprimento das instruções de uso.

---

# Mückenschutz-Armband

DE

## Bedienungsanleitung



Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung aufmerksam lesen.



## WICHTIGE INFORMATIONEN - HINWEISE

---

- Dieses Gerät darf nur so benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Der Hersteller/Händler ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch eine bestimmungswidrige Benutzung entstehen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt, der für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

### **DIE TECHNOLOGIE MIT VARIABLEN SCHALLEMISSIONEN**

Die Schallemissionen zum Schutz gegen Mücken reproduzieren das Geräusch der Flügel männlicher Mücken und distanzieren die Weibchen, die einzigen die uns „stechen“, weil sie auf der Suche nach Blut sind, das sie für die Fortpflanzung und Entwicklung der Eier brauchen. Die Variablen Schallemissionen (3 verschiedene Lautstärken) sind so beschaffen, dass keine Gewöhnung besteht und sie daher wirksamer sind.

---

## WIE MAN DAS GERÄT BENUTZT

---

- Die Lasche herausziehen, um das Gerät zu aktivieren (nur bei erstem Gebrauch).
- Das Gerät blinkt einmal auf und aktiviert sich automatisch mit einem sehr leisen Ton.
- Das Gerät ist programmiert, um Töne mit drei unterschiedlichen Lautstärken abzugeben: Tief (einmaliges Blinken), Mittel (zweimaliges Blinken) und Hoch (dreimaliges Blinken).
- Zum Umschalten von einer zur anderen Lautstärke die Taste ON/OFF und Lautstärke drücken (Abb.1).
- Zum Ausschalten des Gerätes die Taste ON/OFF und Lautstärke gedrückt halten, bis es rasch aufblinkt.
- Zum erneuten Einschalten des Gerätes die Taste ON/OFF und Lautstärke für circa 3 Sekunden gedrückt halten.
- Wenn man beim Drücken der Taste ON/OFF und Lautstärke keinen Ton hört, ist es erforderlich, die Batterie auszuwechseln, wie es im Abschnitt „Austausch der Batterie“ beschrieben ist.

Das Gerät kann wie eine Uhr am Handgelenk oder an den Knöcheln getragen werden. Nach dem Abnehmen des Geräts vom Armband (Abb. 2) kann es mit dem Clip am Gürtel, Hemd, Hosentasche, Hosentasche, Hosentasche, Rucksack, Tasche, Kinderwagen, Buggy usw. befestigt oder auf einen Tisch oder eine andere Oberfläche gestellt werden.



**Die Oberseite des Geräts nicht abdecken, damit sich der Schall ausbreiten kann und die Mücken vertrieben werden.**

---

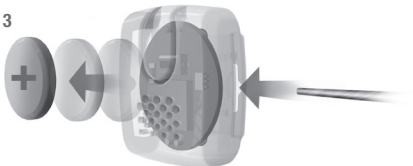


## AUSTAUSCH DER BATTERIE

---

Das Gerät vom Armband lösen (Abb.2). Die Batterie mit einem kleinen Schlitzschraubendreher aus dem Sitz herausdrücken und sie durch eine neue Batterie ersetzen, wobei die Polarität wie angegeben zu beachten ist (Abb.3). Das Gerät wieder am Armband befestigen.

**Abb. 3**



## PFLEGE DES GERÄTS

---

### Reinigung

Das Gerät nicht mit Wasser anfeuchten oder waschen. Nur ein weiches und trockenes Tuch verwenden. Zum Reinigen des Armbandes das Gerät abnehmen und das Armband mit Wasser und neutraler Seife waschen.

### Aufbewahrung

Schützen Sie das Gerät vor:

- extremen Temperaturen
- Stoß und Fall
- Verschmutzung und Staub

Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.

---



Entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Es darf nicht in den Hausmüll kommen.

## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Betriebstemperatur:</b>	5 - 55 °C / 95 % relative Luftfeuchtigkeit
<b>Aufbewahrungstemperatur:</b>	0 - 60 °C / 15 - 95 % relative Luftfeuchtigkeit
<b>Gewicht:</b>	8 g
<b>Maße:</b>	27,5 x 25,5 x 12 mm
<b>Personenschutz:</b>	bis zu 3 m
<b>Spannungsquelle:</b>	1 Lithium-Batterie 3V CR2032 (liegt Packung bei)
<b>Haltbarkeit der Batterie:</b>	8 Monate bei Gebrauch von 4 Stunden am Tag

Technische Änderungen vorbehalten.

## GARANTIE

---

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 5 Jahren ab dem Kaufdatum für Fabrikationsfehler, die nur bei Vorlage der Kaufquittung gültig ist. Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder manipuliert, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

---

# Bracelet Anti-Moustiques **FR**

## Manuel d'utilisation



Lisez attentivement ce manuel avant l'utilisation.



## **INFORMATIONS IMPORTANTES - AVERTISSEMENTS**

---

- Ce dispositif doit être utilisé exclusivement de la manière décrite dans ce manuel. Le producteur/distributeur ne sera pas tenu pour responsable des dommages dérivant d'une utilisation impropre.
- Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sauf sous le contrôle d'une personne adulte responsable de leur sécurité.

### **LA TECHNOLOGIE A EMISSIONS SONIQUES VARIABLES**

Les Emissions Soniques anti-moustiques reproduisent le bruit des ailes des moustiques mâle, en éloignant les femelles, les seules qui « piquent », à la recherche du sang nécessaire à la reproduction et au développement des œufs. Les Emissions Soniques Variables (3 niveaux d'intensité) sont étudiées de manière à en éviter l'accoutumance et être plus efficaces.

---

## COMMENT UTILISER LE DISPOSITIF

---

- Retirez la languette pour activer le dispositif (seulement à la première utilisation).
- Le dispositif émet un clignotement et s'active automatique en émettant le son au volume minimum.
- Le dispositif est programmé pour émettre le son à trois intensités différentes : Basse (un clignotement), Moyenne (deux clignotements) et Haute (trois clignotements).
- Pour passer d'une intensité à l'autre il suffit d'appuyer sur la touche ON/OFF et intensité (fig.1).
- Pour éteindre le dispositif maintenir la touche ON/OFF et intensité enfoncée jusqu'à l'émission de clignotements rapides.
- Pour allumer de nouveau le dispositif maintenir la touche ON/OFF et intensité (fig.1) enfoncée pendant 3 secondes.
- Si en appuyant sur la touche ON/OFF et intensité on ne perçoit aucun son, il faut remplacer la pile, comme indiqué dans la section "Remplacement de la pile".

Il est possible de porter le dispositif au poignet, comme une montre ou à la cheville. En enlevant le dispositif du bracelet (fig.2), on peut l'accrocher au moyen du clip prévu à la ceinture, à la chemise, à la poche des pantalons, au sac à dos, au sac à main, à la poussette, etc. ou bien le placer sur une table ou autre surface.



**Ne couvrez pas la partie supérieure du dispositif pour laisser le son se diffuser et éloigner les moustiques.**

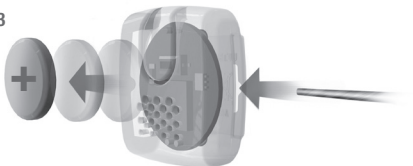
---

## REPLACEMENT DE LA PILE

---

Enlever le dispositif du bracelet (fig.2). Avec un petit tournevis à tête plate poussez la pile hors de son logement et remplacez-la par une neuve en respectant la polarité comme indiqué (fig.3). Remettez le dispositif sur le bracelet.

Fig. 3



## ENTRETIEN DU DISPOSITIF

---

### Nettoyage

Ne pas mouiller ou laver le dispositif à l'eau. Utilisez uniquement un chiffon souple et sec. Pour nettoyer le bracelet enlevez le dispositif et lavez à l'eau et au savon neutre.

### Conservation

Protégez le dispositif en évitant de l'exposer :

- aux températures extrêmes
- aux chocs et chutes
- à la contamination et à la poussière

Conservez le dispositif dans un lieu frais et à l'abri de l'humidité.

---



Le dispositif doit être mis à la décharge conformément aux normes locales et pas comme déchet domestique.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

<b>Température de service :</b>	5 - 55 °C / 95 % humidité relative
<b>Température de stockage :</b>	0 - 60 °C / 15 - 95 % humidité relative
<b>Poids :</b>	8 g
<b>Dimensions :</b>	27,5 x 25,5 x 12 mm
<b>Protection des personnes :</b>	jusqu'à 3 m
<b>Alimentation :</b>	1 x pile lithium 3V CR2032 (incluse)
<b>Durée Pile :</b>	8 mois pour 4 heures par jour

Sous réserve d'apporter des modifications techniques.

## GARANTIE

---

Ce dispositif est couvert par une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication, valable uniquement sur présentation du reçu d'achat. L'ouverture ou la modification du dispositif invalident la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages accidentels provoqués par un usage impropre ou la non-observation du mode d'emploi.

---





Colpharma s.r.l.  
Parma - Italy

[www.colpharma.com](http://www.colpharma.com)



SAVIFIN SRL

Via Volta, 34 - 20825 Barlassina (MB)



Cod. 10555